

Doppelkugelhahnverschraubung für Ventilheizkörper

DE

Distributori per piastre convettrici valvolate

IT

Robinets doubles pour radiateurs avec mécanisme incorporé

FR

Bottom Isolation Valves for Thermostatic Radiators

EN

© Copyright 2023 Caleffi

301. series

3010

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301043	1/2" AG	3/4"
301053	3/4" IG	3/4"

3011

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Eckform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301143	1/2" AG	3/4"
301153	3/4" IG	3/4"

3015

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301540	1/2" AG	3/4"

3015

Zweirohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301550	3/4" IG	3/4"

3012

Einrohr-Hahnblock für Heizkörper.
Durchgangsform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301241	1/2" AG	3/4"
301252	3/4" IG	3/4"

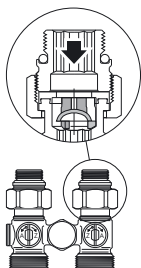
3013

Einrohr-Hahnblock für Heizkörper.
Eckform.
Max. Betriebsdruck: 10 bar.
Max. Betriebstemperatur: 100 °C.



Art.Nr.	Ansch. Heizkörper	Ansch. Klemmverschraubung
301341	1/2" AG	3/4"
301352	3/4" IG	3/4"

Installation
Installazione
Installation
Installation



Wichtig: Maximales Anzugsmoment der Überwurfmutter 25 N-m.
Importante: coppia massima di serraggio calotte mobili 25 N-m.
Important: Couple maxi de serrage écrous tournants 25 N-m.
Important: Maximum tightening torque captive nuts 25 N-m.

Wichtig: Bei Einrohrsystemen muß der Wärmeaustauschverhinderer immer im Rücklauf eingebaut werden. **Der Wärmeaustauschverhinderer ist normalerweise im Hahnblock rechts eingebaut.**

Importante: negli impianti monotubo il dispositivo anticircolazione va sempre installato sul ritorno. **La valvola è normalmente fornita con l'anticircolazione a destra.**

Important: dans les installations monotubes, le dispositif antithermosiphon doit toujours être installé sur le retour. **Le dispositif antithermosiphon est normalement fourni installé sur la droite.**

Caution: in one-pipe systems the non-return device must be installed on the return side. **The valve is usually supplied with the non-return device on the right.**

Schließen der Kugelhähne

Chiusura dei distributori

Fermeture des robinets

How to close the valves

Artikel - Articoli - Articles - Item Reference:
301053, 301043, 301143, 301153, 301540, 301550.



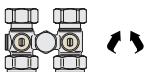
Zweirohorausführung: 90° nach rechts drehen.

Versione bitubo: girare di 90° verso destra.

Version bitube: tourner de 90° vers la droite.

Two-pipe model: turn both caps 90° to the right.

Artikel - Articoli - Articles - Item Reference:
301241, 301252, 301341, 301352.



Einrohrsausführung: 90° in Richtung Mitte drehen.

Versione monotubo: girare di 90° verso l'interno.

Version monotube: tourner de 90° vers l'intérieur.

Two-pipe model: turn both caps 90° towards the by-pass screw.

Die By-pass-Regelung bei der Einrohrsausführung (Bereich 30-50 %)

Regolazione del by-pass nelle versioni monotubo (Range 30-50 %)

Réglage du bypass dans la version monotube (Echelle 30-50 %)

How to adjust the by-pass on single one-pipe valves (Range 30-50 %)

Bei der werksseitigen Einstellung der Verschraubung gelangen 35 % des Durchflusses in den Heizkörper. Zur Änderung der Einstellung, Regelschraube bis Anschlag zudrehen. Gemäß gewünschtem Durchfluß (siehe Diagramm) Regelschraube um entsprechende Anzahl von Umdrehungen wieder aufdrehen.

La valvola viene fornita prerogolata con portata del 35 % nel radiatore. Per variarla, chiudere l'otturatore a battuta, quindi svitare lo stesso del n° di giri equivalente alla portata modificata sul grafico.

Le robinet est fourni avec un pré-réglage de 35 % du débit, visser la vis de réglage à fond et la dévisser du nombre de tour équivalent au débit désiré, suivant le graphique ci-joint.

The valve is supplied preset with 35 % flow rate to the radiator. To change the flow rate, shut the by-pass valve and then unscrew the same by a number of turns equivalent to the required flow rate indicated in the graph.

